

## Document Citation

Title	<b>Aaahh Belinda!</b>
Author(s)	
Source	<i>Internationale Filmfestspiele Berlin</i>
Date	1987
Type	program note
Language	French German English
Pagination	
No. of Pages	2
Subjects	Yilmaz, Atif (1926), Mersin, Turkey
Film Subjects	Aah, Belinda!, Yilmaz, Atif, 1987

**AAAHH BELINDA!**

Regie: Atif Yılmaz  
Türkei 1986

AAAHH BELINDA!

AAAHH BELINDA!

AAAHH BELINDA!



Müjde Ar



Atif Yılmaz

**Stabliste**

Buch Paris Pirhasan  
Kamera Orhan Oğuz  
Schnitt Mevlüt Koçak  
Ton Erkan-Aktas  
Musik Onno Tunç  
Ausstattung Sahin Kaygun  
Produktion Cengiz Ergun-Odak Film  
Erman han, kat : 4 Alvon s.  
Beyoğlu-Istanbul

**Darsteller**

Müjde Ar  
Macit Koner  
Yılmaz Zafer  
Fusun Demirel  
Fatos Sezer  
Tarık Pabuççuoğlu  
Güzin Özipek  
Amzi Örses  
Mehmet Akan  
Nuran Oktar  
İsmet Ay  
Erol Keskin  
Levent Yılmaz

Länge 2630 m, 100 Min.  
Format 35 mm, 1:1,33  
Farbe Fujicolor  
Weltvertrieb s. Produktion

**Biografie**

Geboren 1926 in Mersin, Türkei. Er studiert in Istanbul zuerst Jura, dann an der Akademie der Schönen Künste. 1947 schließt er sich einer Gruppe von Malern an, die unter dem Namen „Die Maler von Attic“ bekannt sind. Im selben Jahr beginnt er, Filmkritiken zu schreiben. 1950 erste Regie-Assistenz. 1951 drehte er seinen ersten Spielfilm. Er hat sich niemals auf ein Genre festlegen lassen und inszeniert mit der gleichen Leichtigkeit Komödien, Action-Filme und Sozio-Dramen.

**Biography**

Born in 1926 in Mersin, Turkey. He studied law, then art (Academy of Fine Art) in Istanbul. In 1947 he joined a group of painters known as "The Painters of Attic". In the same year he began writing film reviews. In 1950 he worked as an assistant director for the first time and in 1951 he made his first feature film. He has never confined himself to one genre, and can direct comedies, action films and social dramas with equal ease.

**Biographie**

Né en 1926 à Mersin, en Turquie. Étudie le droit puis l'art à Istanbul. En 1947, fait partie d'un groupe de peintres qui se désignent comme «Les peintres de l'Attique». La même année, commence à écrire des critiques de films. 1951: premier long-métrage. Ne se limite pas à un genre et met en scène aussi bien des comédies que des films d'action ou des drames sociaux.

Aufnahmeleitung/Production manager/Régisseur  
Ausstattung/Set decorator/Décor intérieur  
Bauten/Art director/Décor  
Buch/Screenplay/Scénario

Darsteller/Cast/Fiche artistique  
Deutscher Verleih/German distr./Distr. allemande  
Produktionsleitung/Executive prod./Directeur de prod.  
Regie/Director/Directeur

Schnitt/Editor/Montage  
Stabliste/Credits/Fiche technique  
Ton/Sound/Son  
Weltvertrieb/World distr./Distr. mondiale

## Filmografie

1957 GELININ MURADI  
1958 BİR ŞÖRFÖRÜN GİZLİ DEFTERİ  
1958 YAŞAMAK HAKKIMIDIR  
1958-  
1959 BU VATANIN ÇOCUKLARI  
1959 KARACAOĞLANIN KARA SEVDASI  
ALAGEYİK  
1960 SUÇLU  
1961 DOLANDIRICILAR SAHI  
1963 YARIN BİZİMDİR  
1964 ERKEK ALI  
KEŞANLI ALI DESTANI  
1965 MURATIN TÜRKÜSÜ  
1966 TOPRAĞIN KANI  
1966 PEMBE KADIN

1966 ÖLÜM TARLASI  
1966 AH GÜZEL İSTANBUL  
1971 7 KOCALI HÜRMÜZ  
1971 CEMO  
1972 UTANÇ  
1974 KUMA  
1974 ZAVALLILAR  
(DIE ARMEN)  
Co-Produktion mit Yılmaz Güney  
1975 DELI YUSUF  
1975 İŞTE HAYAT  
1976 MAĞLUP EDİLEMİYENLER  
1977 SELVI BOYLUM AL YAZMALIM  
1978 KIBAR FEYZO  
1979 ADAK  
(DAS GELÜBDE)

1980 TALİHLİ AMELE  
(DER GLÜCKLICHE ARBEITER)  
1981 DELI KAN  
IBO İLE GÜLLÜŞAH  
(IBO UND GÜLLÜŞAH)  
1982 DOLAP BEYGİRİ  
1982 MİME  
1983 SENİ SEVİYORUM  
1984 BİR YUDUM SEVGİ  
1985 DAĞINIK YATAK  
1986 ADI VASFIYE  
1986 AAAHH BELİNDİ!  
1987 DEĞİRMEN  
1987 ASIYE NASIL KURTULUR?

### AAAHH BELİNDİ!

Serap ist eine junge und erfolgreiche Schauspielerin. Sie macht eine harte Zeit durch, als sie an den Proben zu einem Schauspiel teilnimmt und auch eine kleine Rolle in einem Werbefilm für Shampoo bekommt. Am dritten Drehtag passiert etwas Merkwürdiges: Als sie nach dem Haarewaschen gerade hochblickt, muß sie feststellen, daß die ganze Bühne verschwunden ist. Bühnenbild, Haus und Familie des Werbespots sind plötzlich Wirklichkeit geworden. Nun ist sie die Frau, die sie eigentlich auf der Bühne verkörpern sollte, Naciye Gülveren. Verzweifelt versucht sie zu beweisen, daß sie Serap ist und nicht Naciye, doch niemand nimmt ihr das ab. Hulusi, ihr Mann, ihre Kollegen von der Bank glauben, daß sie an Depressionen leidet und bringen sie zu einem Arzt. Um zu beweisen, daß sie Schauspielerin ist, spielt sie dem Arzt eine Szene aus dem Stück vor, muß aber feststellen, daß sich alles gegen sie verschworen hat. Bald gibt sie vor, daß sie sich an ihr neues Leben gewöhnt: Sie kündigt bei der Bank und fragt bei dem Theater nach einer Stelle. Sie bekommt eine Rolle, was Hulusi und ihrer Mutter aber nicht verborgen bleibt. Hulusi nimmt sie von der Bühne und schickt sie zu ihrem Vater, den sie bisher nicht kannte.

### AAAHH BELİNDİ!

Serap is a successful young actress. She's going through a difficult time: rehearsing for a play and at the same time playing a small role in a shampoo advertisement. On the third day something peculiar happens: she raises her head from her hair-washing and is astounded to discover that the entire stage has disappeared. The set, the house and the family in the advertisement have suddenly become reality. All at once, she has become the woman she is supposed to portray on the stage, Naciye Gülveren. Despairing, she tries to prove that she is Serap and not Naciye, but nobody will believe her. Hulusi, her husband and her colleagues from the bank all believe she's suffering from a severe depression and they take her to a doctor. To prove to the doctor that she is an actress, she performs a scene for him from the play, but she soon realises that they're all in it together, they're all against her. She begins to pretend that she's grown accustomed to her new life. She quits her job at the bank and asks for a job at the theatre. She is offered a part - but Hulusi and his mother are on to her. Hulusi takes her off the stage and sends her to her father, whom she doesn't even know - yet.

### AAAHH BELİNDİ!

Serap est une jeune et célèbre actrice. Elle connaît une période difficile alors qu'elle répète pour une pièce de théâtre et qu'elle joue en même temps un petit rôle dans un film publicitaire pour une marque de shampooing. Le troisième jour du tournage, il se passe quelque chose de bizarre; en levant les yeux juste après s'être lavé la tête, elle s'aperçoit que toute la scène a disparu. Les décors, la maison et la famille faisant partie du film sont soudain devenus réalité. Elle est maintenant la femme qu'elle devait jouer, Naciye Gülveren. Elle tente désespérément de prouver qu'elle est Serap et non pas Naciye mais personne ne la croit. Hulusi, son mari, ses collègues de la banque, tous croient qu'elle souffre de dépressions et on l'emmène chez le médecin. Pour prouver qu'elle est comédienne, elle joue au médecin une scène de la pièce mais elle se rend compte que tout est contre elle. Quelque temps plus tard, elle affirme qu'elle s'habitue à sa nouvelle vie. Elle démissionne de la banque et va demander du travail au théâtre. On lui confie un rôle mais cela n'échappe pas à Hulusi et à sa mère. Hulusi la force à quitter le théâtre et l'envoie chez son père qu'elle ne connaissait pas jusqu'alors.